



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI**

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI

Ufficio V

Prot. AOODGAI/14367

Roma, 6 dicembre 2010

AVVISO

OGGETTO: POSTI PER ASSISTENTI DI LINGUA ITALIANA OFFERTI DA PAESI DELL'UNIONE EUROPEA A STUDENTI UNIVERSITARI DI CITTADINANZA ITALIANA.

ANNO SCOLASTICO 2011-2012

Il Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca - Dipartimento per la programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali - Direzione Generale per gli Affari Internazionali - informa che per l'anno scolastico 2011-2012, sulla base degli accordi culturali e dei relativi protocolli esecutivi tra l'Italia ed i Paesi sotto indicati, sono disponibili dei posti retribuiti di assistenti di lingua italiana all'estero. Dettagli ed ulteriori informazioni sui contenuti dell'incarico sono riportati nell'allegato.

I posti, distribuiti presso scuole di vario ordine e grado, sono ripartiti orientativamente come segue:

- AUSTRIA: 12
- BELGIO (*lingua francese*): 3
- FRANCIA: 180
- IRLANDA: 6
- REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA: 30
- REGNO UNITO: 25
- SPAGNA: 23

Il numero dei posti sopra indicati si riferisce a dati storici e potrà subire delle variazioni in conseguenza della effettiva disponibilità dei Paesi ospitanti.

I posti di assistente di lingua italiana all'estero sono attribuiti previa selezione dei candidati e riservati esclusivamente a studenti universitari di madrelingua e cittadinanza italiana in possesso di tutti i requisiti previsti ed indicati nel successivo paragrafo.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V**

1. REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE

A) Non aver compiuto il 30° anno di età alla data di scadenza dell'avviso

B) Trovarsi in una delle seguenti condizioni:

- B1** - essere iscritto per l'anno accademico 2010-2011 ad un Corso di laurea specialistica/magistrale
- B2** - prevedere di laurearsi al Corso di laurea specialistica/magistrale frequentato entro i termini dell'A.A. 2009-2010
- B3** - aver conseguito la laurea quadriennale o la laurea specialistica/magistrale dal 1° giugno 2010
- B4** - solo per chi ha già conseguito una laurea quadriennale o specialistica/magistrale, essere iscritto nell'A.A. 2010-2011 ad una Scuola di specializzazione o Master o Dottorato di ricerca specifici su lingue straniere o lingua e letteratura italiana presso una Università italiana

Si specifica che alla selezione sono ammessi i candidati che risultino iscritti al Corso di laurea specialistica/magistrale, ad una Scuola di specializzazione, ad un Dottorato o ad un Master dall'A.A. 2006-2007.

Nel caso di candidati in possesso di laurea quadriennale conseguita dal 1° giugno 2010 l'anno accademico di prima iscrizione non deve essere antecedente all'A.A. 2004-2005.

C) Essere in possesso di:

C1. Laurea triennale in : *Scienza della mediazione linguistica CL3/L12, Lettere CL5/L10, Lingue e culture moderne CL11/L11, Storia CL38/L42, Filosofia CL29/L5*

o Laurea quadriennale in : *Interpreti e Traduttori, Lettere, Lingue e Culture Europee, Lingue e Letterature Moderne, Studi Comparatistici*

ed iscrizione ad un Corso di laurea specialistica/magistrale qualsiasi



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V**

oppure iscrizione ad una Scuola di specializzazione o Master o Dottorato di ricerca specifici su lingue straniere o lingua e letteratura italiana presso una Università italiana – questa opzione è valida solo per i candidati in possesso di laurea quadriennale o laurea specialistica/magistrale

C2. Laurea triennale o quadriennale qualsiasi

ed iscrizione ad un Corso di laurea specialistica/magistrale esclusivamente fra quelli riportati nella tabella seguente:

TABELLA CLASSI DI LAUREA MAGISTRALE/SPECIALISTICA

Classi di laurea magistrale ex D.M.155/2007		Classi lauree specialistica in ex D.M.509/99	
LM-14	FILOLOGIA MODERNA	16/S 40/S	FILOLOGIA MODERNA LINGUA E CULTURA ITALIANA
LM-15	FILOLOGIA, LETTERATURE E STORIA DELL'ANTICHITA'	15/S	FILOLOGIA E LETTERATURA DELL'ANTICHITA'
LM-36	LINGUE E LETTERATURE DELL'AFRICA E DELL'ASIA	41/S	LINGUE E LETTERATURE AFROASIATICHE
LM-37	LINGUE E LETTERATURE MODERNE EUROPEE E AMERICANE	42/S	LINGUE E LETTERATURE MODERNE EURO AMERICANE
LM-38	LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE	43/S	LINGUE STRANIERE PER LA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE
LM-39	LINGUISTICA	44/S	LINGUISTICA
LM-78	SCIENZE FILOSOFICHE	17/S 18/S 96/S	FILOSOFIA E STORIA DELLA SCIENZA FILOSOFIA TEORETICA, MORALE, POLITICA ED ESTETICA STORIA DELLA FILOSOFIA
LM-84	SCIENZE STORICHE	93/S 94/S 97/S 98/S	STORIA ANTICA STORIA CONTEMPORANEA STORIA MEDIOEVALE STORIA MODERNA
LM-94	TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETARIATO	104/S 39/S	TRADUZIONE LETTERARIA E TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA INTERPRETARIATO DI CONFERENZA

oppure iscrizione ad una Scuola di specializzazione o Master o Dottorato di ricerca specifici su lingue straniere o lingua e letteratura italiana presso una Università italiana – questa opzione è valida solo per i candidati in possesso di laurea quadriennale o laurea specialistica/magistrale.

D) Aver sostenuto almeno due esami:



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI**

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI

Ufficio V

D1. relativi alla Lingua, Letteratura o Linguistica del Paese per il quale si presenta la domanda: tali esami, comunque denominati, dovranno appartenere ad uno dei seguenti Settori scientifico-disciplinari:

- L-LIN/03 - LETTERATURA FRANCESE
- L-LIN/04 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE
- L-LIN/05 - LETTERATURA SPAGNOLA
- L-LIN/06 - LINGUA E LETTERATURE ISPANO-AMERICANE
- L-LIN/07 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA
- L-LIN/10 - LETTERATURA INGLESE
- L-LIN/11 - LETTERATURE ANGLO-AMERICANE
- L-LIN/12 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE
- L-LIN/13 - LETTERATURA TEDESCA
- L-LIN/14 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA

oppure, nel caso di corso di laurea quadriennale (ex D.M. 341/90):

- Lingua francese, Lingua e Letteratura francese, Letteratura francese, Linguistica francese
- Lingua spagnola, Lingua e Letteratura spagnola, Letteratura spagnola, Lingue e Letterature ispano-amicane, Letterature ispano-amicane, Linguistica spagnola
- Lingua inglese, Lingua e Letteratura inglese, Letteratura inglese, Lingue e Letterature anglo-amicane, Letterature anglo-amicane, Linguistica inglese
- Lingua tedesca, Lingua e Letteratura tedesca, Letteratura tedesca, Linguistica tedesca



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V**

D2. relativi alla Lingua o Letteratura o Linguistica italiana: tali esami, comunque denominati, dovranno appartenere ad uno dei seguenti Settori scientifico- disciplinari:

- L-FIL-LET/10 - LETTERATURA ITALIANA
- L-FIL-LET/11 - LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA
- L-LIN/01 – GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA
- L-LIN/02 – DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE
- L-FIL-LET/09 – FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA
- L-FIL-LET/12 – LINGUISTICA ITALIANA
- L-FIL-LET/13 – FILOLOGIA DELLA LETTERATURA ITALIANA
- L-FIL-LET/14 – CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE

oppure, nel caso di corso di laurea quadriennale (ex D.M. 341/90):

- Letteratura italiana
- Glottologia
- Glottodidattica
- Didattica delle lingue moderne
- Linguistica italiana
- Linguistica generale
- Sociolinguistica
- Linguistica applicata
- Filologia romanza
- Linguistica romanza
- Letterature comparate

E) Essere cittadino italiano



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V**

- F)** Essere libero da impegni relativi agli obblighi militari per il periodo settembre 2011-maggio 2012
- G)** Non essere già stato assistente di lingua italiana all'estero su incarico del Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca
- H)** Non avere rinunciato all'incarico di assistente, se selezionato in anni precedenti, senza validi, gravi e comprovati motivi
- I)** Non essere legato da alcun rapporto di impiego o di lavoro con amministrazioni pubbliche nel periodo settembre 2011-maggio 2012 (periodo dell'incarico del presente avviso)
- L)** Non aver riportato condanne penali e non avere procedimenti penali pendenti
- M)** Essere di sana e robusta costituzione fisica, esente da difetti od imperfezioni che possano influire sullo svolgimento dei compiti inerenti all'attività di assistente.

Tutti i requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del bando (14 gennaio 2011).

Il mancato possesso anche di uno solo dei predetti requisiti comporta l'esclusione dalla selezione.

2. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

La domanda di partecipazione alla selezione può essere presentata per uno soltanto tra i seguenti Paesi: Austria, Belgio (lingua francese), Francia, Irlanda, Repubblica Federale di Germania, Regno Unito e Spagna.

La presentazione di domande di partecipazione per più Paesi comporta l'esclusione dalla selezione.

La compilazione del modulo on-line dovrà essere completata entro il **14 gennaio 2011**.

La presentazione della domanda di partecipazione presenta varie fasi di seguito descritte:

2.1 Registrazione

Preliminarmente alla presentazione della domanda di partecipazione il candidato dovrà obbligatoriamente munirsi di una casella di posta elettronica che sarà utilizzata per tutte le successive comunicazioni con l'Amministrazione (richiesta chiarimenti e documentazione, comunicazione dell'esito della selezione, richiesta disponibilità per eventuali sostituzioni, ecc.).



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V**

Per motivi di sicurezza il candidato potrà accedere al modulo on-line, che costituisce la domanda di partecipazione vera e propria, solo dopo essersi “registrato” nel sistema all’indirizzo <http://www.trampi.istruzione.it/asl/> tramite l’inserimento di un codice identificativo: “ID UTENTE”. La relativa password sarà inviata dal sistema alla casella di posta elettronica indicata: è importante conservare l’ID UTENTE e la password (il sistema permette comunque l’eventuale recupero delle stesse).

I candidati che hanno presentato la domanda di partecipazione negli anni scorsi non potranno utilizzare i codici e le password in loro possesso, ma dovranno registrarsi nuovamente.

2.2 Compilazione del modulo on-line

Una volta inseriti l’ID UTENTE e la password il candidato potrà accedere al modulo on-line e compilarlo seguendo le indicazioni riportate nel modulo stesso.

Il modulo on-line è costituito da varie sezioni ed in esso va riportata una foto del candidato (delle dimensioni massime di 600kb; con “estensione” di tipo jpg, preferibilmente in formato tessera): la foto è richiesta dai Paesi che ospiteranno gli assistenti. Oltre ai dati anagrafici (le informazioni obbligatorie sono contrassegnate con un “*”) ed al Paese prescelto, sono presenti:

SEZIONE B – riservata all’inserimento dei dati riguardanti la laurea triennale (o quadriennale) conseguita. In questa sezione vanno riportati: anno di immatricolazione, università, laurea conseguita, classe di laurea, voto di laurea, data di laurea. Se il candidato è in possesso di due titoli di laurea (es.: laurea triennale e quadriennale) potrà scegliere quale dei due inserire. **ATTENZIONE:** chi è in possesso di laurea triennale e laurea specialistica/magistrale in questa sezione dovrà riportare solo i dati relativi alla laurea triennale.

SEZIONE C - riservata alle informazioni relative:

- a quanto richiesto nel presente Avviso al punto B
- al corso di laurea magistrale/specialistica (non saranno attribuiti più di 120 Crediti Formativi Universitari - di seguito denominati CFU)



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI**

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI

Ufficio V

- solo per i candidati in possesso di laurea quadriennale o laurea specialistica/magistrale, alla partecipazione ad una Scuola di specializzazione o ad un Master o ad un Dottorato di ricerca specifici su lingue straniere o lingua e letteratura italiana presso una Università italiana.

SEZIONE D – dove riportare i dati (voto, CFU, settore scientifico-disciplinare, data dell'esame) relativi agli esami di lingua/letteratura/linguistica straniera e agli esami di letteratura/linguistica italiana considerati requisito “necessario” di partecipazione alla selezione. Ognuno di questi gruppi di esami prevede DUE esami obbligatori e TRE esami facoltativi. Per facilitare i candidati nella compilazione del modulo sono stati pre-impostati alla voce: “tipologia esame/settore scientifico” i codici relativi agli esami previsti nei corsi di laurea triennale; i candidati che partecipano avendo sostenuto alcuni o tutti gli esami da riportare in questa sezione in un corso di laurea quadriennale dovranno inserire la voce “esame laurea quadriennale” (per questi ultimi, ai fini della definizione della graduatoria si assumeranno convenzionalmente 10 CFU per ogni esame sostenuto).

Si specifica che:

- ai fini dell'ammissibilità degli esami sostenuti il voto deve essere espresso in trentesimi
- gli esami che prevedono una prova scritta e una orale saranno considerati validi solo se entrambe le prove risultano superate e per essi potrà essere inserito un solo voto e un solo numero di CFU (eventualmente la somma dei CFU maturati nella prova scritta e in quella orale se sono distinti)
- se un esame prevede più moduli esso potrà essere inserito soltanto una volta e solo se tutti i moduli sono stati superati dal candidato; come CFU il candidato dovrà indicare i CFU complessivi per l'esame e come voto potrà scegliere il più alto fra quelli riportati nei diversi moduli; in sede di presentazione della domanda cartacea di cui al successivo punto 2.3 inoltre il candidato dovrà attestare il numero di moduli che compongono l'esame
- i candidati hanno facoltà di scegliere gli esami da inserire in questa sezione e quindi, se nel corso “completo” (per esempio corso di laurea triennale più il corso specialistico/magistrale) degli studi universitari hanno sostenuto più di cinque esami della lingua straniera prescelta



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V**

e/o più di cinque esami di lingua, letteratura e linguistica italiana, potranno scegliere quelli con voto e/o CFU più alti

- gli esami sostenuti nell'ambito del programma ERASMUS saranno ritenuti validi ai fini dell'ammissibilità soltanto se convalidati - alla data di scadenza dell'avviso - con atto formale dal Consiglio di Facoltà dell'Università di appartenenza, che ne riconosca la corrispondenza con gli esami previsti dal relativo Piano di Studi e ne riporti la valutazione espressa in trentesimi, nonché gli eventuali Crediti Formativi Universitari. Il candidato, qualora la convalida non fosse registrata sul libretto universitario, dovrà presentare come allegato alla domanda cartacea di cui al successivo punto 2.3 copia dell'atto di convalida rilasciato dalla segreteria della facoltà

SEZIONE E - dove riportare le preferenze sulle sedi di destinazione. **ATTENZIONE:** per eventuali sostituzioni di vincitori rinunciatari saranno contattati esclusivamente i candidati che abbiano indicato la risposta SI alla voce: "qualsiasi sede di destinazione".

SEZIONE F - dove riportare le "Altre notizie" che riguardano il candidato: grado di conoscenza delle lingue straniere, interessi culturali ed artistici, esperienze di insegnamento, ecc. e le motivazioni che spingono il candidato verso l'esperienza di un incarico di assistente di lingua; alcune di queste voci devono essere riportate anche nella lingua del paese prescelto.

SEZIONE G - dove riportare le dichiarazioni sulle diverse condizioni considerate requisito necessario per la partecipazione alla selezione (paragrafo 1 punti da E a M del presente avviso).

Fino alla scadenza dei termini di presentazione della domanda, fissata **al 14 gennaio 2011**, il candidato ha la possibilità di rientrare (per correzioni e/o integrazioni) nel proprio modulo on-line, che ogni volta sarà contrassegnato dallo stesso numero di protocollo e da un numero progressivo che indica la "versione" della domanda (funzione: "Invia i dati").



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V**

La versione della domanda di partecipazione che sarà considerata utile ai fini della definizione della graduatoria sarà l'ultima.

Il candidato dovrà stampare la versione definitiva della sua domanda di partecipazione, costituita da un modulo riepilogativo che costituirà eventualmente la “domanda cartacea” (funzione: “visualizza domanda compilata”), verificarne la correttezza e l'esistenza del numero di protocollo e conservarla.

Successivamente alla pubblicazione della graduatoria provvisoria, che avverrà entro una settimana circa dalla scadenza dei termini per la presentazione delle domande, e solo nel caso in cui il candidato risulti “idoneo”, dovrà sottoscrivere la domanda cartacea in ogni sua pagina e inviarla con le modalità specificate nel paragrafo seguente.

2.3 Invio della domanda cartacea

La pubblicazione della graduatoria provvisoria avverrà solo sulla sezione dedicata al Programma di scambio di assistenti di lingua UE raggiungibile all'indirizzo http://archivio.pubblica.istruzione.it/dg_affari_internazionali/area_assistenti.shtml. Solo gli idonei dovranno inviare al MIUR entro e non oltre il **14 febbraio 2011**, tramite raccomandata con ricevuta di ritorno, all'indirizzo indicato al punto 5 del presente avviso, la seguente documentazione:

- Domanda cartacea debitamente sottoscritta in ogni pagina
- Certificato/i di laurea
- Certificato/i che attestino:
 - i. l'università a cui il candidato è iscritto nell'A.A. 2010-2011 ed il corso di laurea (specificare classe di laurea) frequentato
 - ii. il superamento da parte del candidato degli esami di cui al paragrafo 1.D del presente avviso con l'indicazione del relativo voto, del numero dei CFU, del numero dei moduli di cui è composto l'esame, della data dell'esame e del settore scientifico-disciplinare (è accettata anche una fotocopia del libretto universitario sottoscritta dal candidato o qualsiasi altro documento che attesti l'effettivo possesso dei requisiti).
ATTENZIONE: gli esami da prendere in considerazione devono essere



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V**

opportunamente evidenziati dal candidato (evidenziatore colorato, sottolineatura, ecc.) per rendere più rapido il controllo.

- iii. certificato che attesti la data e i relativi CFU degli esami sostenuti nel corso di laurea specialistica/magistrale.
- Fotocopia di un documento di identità valido firmata dal candidato.

La mancata o carente presentazione di tali documenti comporterà l'esclusione dalla selezione.

Su richiesta dei Paesi che ospiteranno gli assistenti di lingua inoltre è richiesto ai candidati:

- Lettera di presentazione redatta da un docente universitario della Lingua, Letteratura o Linguistica del Paese per il quale si presenta domanda, che attesti la reale motivazione del candidato ed il parere circa la valenza che l'esperienza di assistente potrà rivestire nel suo percorso formativo. Tale lettera, se non inserita nella domanda cartacea, deve pervenire, anche via fax (al n. 0658492276) o via mail (specificando nell'oggetto "lettera di presentazione") all'indirizzo assistentilingue@istruzione.it, entro e non oltre il **14 marzo 2011**
- Certificato medico, rilasciato anche dal medico curante, che attesti il possesso del requisito indicato al paragrafo 1.M del presente avviso che dovrà essere consegnato dal candidato direttamente alla Scuola straniera di destinazione (i candidati per l'Austria dovranno invece inviarlo per posta insieme alla domanda cartacea).

3. PROCEDURA DI SELEZIONE E FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA

La selezione dei candidati avverrà sulla base della posizione occupata nella graduatoria di merito per ciascun Paese, determinata dal punteggio totale ottenuto arrotondato al secondo decimale.

Alla formazione del punteggio concorreranno due elementi fondamentali: il percorso formativo compiuto ed i risultati ottenuti nel superamento degli esami.

La determinazione del punteggio avverrà esclusivamente sulla base dei dati inseriti dal candidato nel modulo on-line.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V**

La domanda cartacea sarà utilizzata soltanto per i controlli e, qualora si rilevassero incongruenze con il modulo on-line, l'Amministrazione si riserva la facoltà di valutare l'ammissibilità della domanda e/o il trattamento della stessa. In particolare se l'incongruenza è tale da aver favorito erroneamente il candidato nella attribuzione del punteggio (es: voto riportato nel modulo on-line maggiore di quello rilevato dalla certificazione allegata alla domanda cartacea) il candidato sarà eliminato dalla selezione; viceversa (es: voto riportato nel modulo on-line minore di quello rilevato dalla certificazione) il candidato non sarà escluso ma ai fini della graduatoria varrà quanto riportato nel modulo on-line.

Qualora le incongruenze siano tali da evidenziare un comportamento del candidato volutamente scorretto l'Amministrazione si riserva, inoltre, la facoltà di non ammettere il candidato alle selezioni che avverranno nei prossimi anni.

Ai fini della determinazione della graduatoria il punteggio attribuito ad ogni candidato sarà così determinato.

$$P = p1 + p2 + p3 + p4 + p5$$

p1 = voto di laurea triennale o quadriennale

p2 = media aritmetica dei voti degli esami riportati nel punto D

p3 = somma CFU esami riportati nel punto D. Ai candidati di corsi di laurea quadriennale saranno convenzionalmente attribuiti 10 CFU per ogni esame sostenuto

p4 = CFU maturati nel corso di laurea specialistica/magistrale (tale punteggio sarà al massimo 120). Ai laureati quadriennali verranno attribuiti 60 CFU, ai quali vanno aggiunti un massimo di ulteriori 60 CFU maturati nel corso di laurea specialistica/magistrale

p5 = punteggio premiale che mira a favorire gli studenti più solleciti negli studi: in base ai CFU maturati nel corso di laurea specialistica/magistrale fino all'età di 24 anni (calcolata rispetto alla data di conseguimento dei CFU dichiarati) saranno attribuiti fino ad un massimo di ulteriori 40 punti, secondo lo schema seguente:



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V**

<i>CFU maturati nel corso di laurea specialistica/magistrale</i>	<i>Premio</i>
80-99	20
100-119	30
120	40

L'iscrizione a Scuola di specializzazione, Dottorato o Master non dà diritto ad ulteriori punteggi.

In caso di parità di punteggio tra i candidati ai fini della determinazione della posizione in graduatoria sarà data precedenza al candidato più giovane.

Come già detto la graduatoria provvisoria sarà pubblicata sul sito internet del Ministero entro pochi giorni dal termine di invio delle domande di partecipazione (orientativamente il 21 gennaio 2011).

La graduatoria definitiva sarà anch'essa pubblicata esclusivamente sul sito internet del Ministero, al termine dei controlli sulle domande cartacee, entro la fine del mese di marzo 2011.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di valutare la pertinenza dei quesiti posti: non verrà dato seguito a messaggi anonimi o per i quali non sia comunque possibile individuare il nominativo del mittente.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di operare dei controlli a campione per la verifica della veridicità delle dichiarazioni contenute nella domanda e per chiedere ulteriore documentazione che attesti il possesso dei requisiti dei candidati, di proseguire nei controlli anche dopo la pubblicazione della graduatoria definitiva, di escludere i candidati per i quali venissero riscontrate incongruenze fra modulo on-line e domanda cartacea o dichiarazioni false, in ogni momento della procedura (anche dopo il conferimento dell'incarico e l'avvio dell'attività di assistente presso la scuola di assegnazione).

In proposito si richiama l'attenzione su quanto dispone il DPR 455 del 28.12.2000, all'art. 76 "Chiunque rilascia dichiarazioni mendaci, forma atti falsi o ne fa uso nei casi previsti dal presente



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V**

testo unico è punito ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia” e all’art. 75 “qualora dal controllo di cui all’art. 71 emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera”.

Il numero posti effettivamente disponibili dipende dalle Autorità dei diversi Paesi ed è suscettibile di variazioni in qualsiasi momento della procedura.

4. ATTRIBUZIONE DELL' INCARICO DI ASSISTENTE

I candidati idonei che risulteranno nella graduatoria definitiva per ogni Paese nelle prime “n” posizioni, ove “n” è il numero orientativo dei posti messi a disposizione dal singolo Paese - di seguito denominati “vincitori” riceveranno un incarico di assistente per l’anno scolastico 2011/2012; se i candidati vincitori intendono in questa fase rinunciare all’incarico dovranno comunicarlo con tempestività (entro 10 giorni dalla pubblicazione della graduatoria definitiva) via fax all’ufficio competente (punto 5 del presente avviso), unitamente alla fotocopia di un documento di identità valido, per conservare il diritto di partecipare alle selezioni degli anni successivi.

La lista con i candidati vincitori sarà proposta alle competenti Autorità dei Paesi interessati per concordare le sedi di assegnazione; tali Autorità provvederanno successivamente a contattare direttamente i candidati e a formalizzare le nomine.

Ai fini della assegnazione delle sedi di destinazione, che possono situarsi in qualsiasi luogo del Paese prescelto (aree metropolitane, urbane, rurali), si cercherà di tenere conto delle preferenze indicate dai candidati nel modulo on-line - sez. E -, ma non è possibile assicurare il buon esito della richiesta.

L’Ufficio, nel caso di disponibilità di posti in un Paese diverso da quello scelto dal candidato ma con la stessa lingua, potrà proporre ai candidati idonei delle sostituzioni.

I candidati vincitori, ricevuta la nomina dall’Istituzione estera competente, dovranno comunicare con la massima tempestività (raccomandata o fax) l'accettazione o la rinuncia all’incarico sia alla stessa Istituzione estera sia al Ministero.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI**

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI

Ufficio V

Le rinunce all'incarico dovranno essere sempre giustificate e presentate nei tempi indicati per consentire le sostituzioni ed evitare l'esclusione certa dalle selezioni degli anni successivi; in proposito si specifica che di norma la rinuncia comporta l'esclusione dalle selezioni degli anni successivi, a meno che la ragione non sia legata a gravi motivi di salute (ricovero ospedaliero) o di lavoro presso amministrazioni pubbliche. L'Amministrazione potrà comunque valutare l'ammissione alle selezioni degli anni successivi, anche se i motivi della rinuncia non sono gravi, solo nel caso in cui la comunicazione arrivi tempestivamente, consentendo una rapida sostituzione del candidato.

L'Amministrazione si riserva il diritto di intentare eventuali azioni legali per il danno derivante da rinunce all'incarico che dovessero pervenire dai candidati dopo il 31 agosto, cioè troppo tardi per consentire la sostituzione.

In caso di rinunce l'Amministrazione provvederà a contattare per le vie brevi (posta elettronica o telefono) i candidati che abbiano indicato la loro disponibilità ad accettare qualsiasi destinazione, seguendo l'ordine della graduatoria definitiva degli idonei di ogni Paese; successivamente, a fronte dell'esaurimento della graduatoria degli idonei o di un incremento nella disponibilità dei posti offerti, potranno essere contattati anche i candidati inizialmente "non idonei", che però riceveranno l'incarico solo previa presentazione della documentazione prevista per la domanda cartacea.

In ogni caso, anche nell'eventualità di una maggiore disponibilità di posti messi a disposizione dai diversi Paesi ma comunicati al Ministero dopo la conclusione della procedura di assegnazione delle sedi di destinazione, non si procederà a riconsiderare le assegnazioni già effettuate.

L'accesso alla graduatoria completa e a tutti gli atti del procedimento potrà essere fatto presso l'Ufficio competente come specificato al punto 5, previo appuntamento da richiedere via fax o posta elettronica.

Entro i 10 gg. dalla pubblicazione della graduatoria provvisoria e della graduatoria definitiva potranno essere presentati allo stesso ufficio eventuali reclami, via fax o posta elettronica.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V**

Il Responsabile del procedimento, ai sensi della Legge 241/90, è la dr.ssa Alessandra Augusto, dirigente dell'Ufficio V della Direzione Generale per gli Affari Internazionali.

Eventuali situazioni particolari, non previste dal presente avviso, verranno valutate dall'Ufficio V e comunicate nella Sezione "Domande e Risposte" del sito dedicato.

5. COMUNICAZIONI

Le comunicazioni relative alla procedura selettiva del presente avviso dovranno essere inviate al seguente indirizzo:

Ministero Istruzione, Università e Ricerca

Dipartimento per la programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali

Direzione Generale per gli Affari Internazionali

Ufficio V

Viale Trastevere, n°76/A - 00153 ROMA

Il numero di fax è: 0658492776

I chiarimenti telefonici possono essere richiesti al numero: 0658493777 dal lunedì al venerdì dalle ore 11.00 alle ore 13.00 e dalle ore 14.00 alle ore 15.00 esclusi i giorni prefestivi e il 7 gennaio 2011.

Per eventuali malfunzionamenti alle funzioni che consentono l'inserimento del modulo on-line o la registrazione inviare un messaggio alla casella di posta: assistentilingue@istruzione.it specificando nell'oggetto "Problemi inserimento" indicando anche un recapito telefonico.

Si raccomanda, prima di inserire il modulo on-line, di consultare sul sito internet del Ministero l'apposita sezione: "Domande e Risposte", che contiene informazioni utili per chiarire eventuali dubbi.

INFORMATIVA decreto legislativo 196/2003



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V**

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si informano i candidati che il trattamento dei dati personali da essi forniti in sede di partecipazione alla selezione o comunque acquisiti a tal fine dall'amministrazione è finalizzato unicamente all'espletamento della selezione ed avverrà presso i locali della DGAI, siti in viale Trastevere, 76/A, Roma, con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di eventuale comunicazione a terzi. Il conferimento di tali dati è necessario per valutare i requisiti di partecipazione e il possesso dei titoli e la loro mancata indicazione può precludere tale valutazione. Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui all'articolo 13 della citata legge n. 675/1996 e, di seguito, all'art. 7 del citato d.lgs. n. 196/2003, in particolare, il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi rivolgendo le richieste all'Ufficio V della Direzione Generale per gli Affari Internazionali, viale Trastevere, 76/A, 00153 Roma.

Al presente avviso per la selezione di assistenti di lingua italiana all'estero verrà data diffusione tramite la pubblicazione sul sito del Ministero Istruzione, Università e Ricerca (www.istruzione.it).

**PER IL DIRETTORE GENERALE
IL DIRIGENTE VICARIO
(Dr.ssa Annamaria Leuzzi)**



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI**

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI

Ufficio V

ALLEGATO

INFORMAZIONI GENERALI SULL'ATTIVITA' DI ASSISTENTE DI LINGUA ITALIANA ALL'ESTERO

Gli assistenti di lingua svolgono la loro attività sotto la guida del docente di lingua italiana al quale sono affiancati nelle istituzioni scolastiche del Paese di destinazione.

Essi debbono operare con disponibilità e spirito di iniziativa, nella consapevolezza che la qualità del lavoro svolto può fornire un piccolo ma significativo contributo alla promozione ed alla conoscenza della lingua e della cultura italiana nel Paese ospite.

L'attività degli assistenti comporta, di regola, un impegno scolastico della durata di 12 ore settimanali.

L'assistenza sanitaria è assicurata dal Paese in cui è svolta l'attività.

Non è prevista la corresponsione di assegni familiari.

Le spese di viaggio e di soggiorno all'estero sono a carico degli assistenti.

L'attività di assistente di lingua italiana all'estero non dà titolo a valutazioni ai fini giuridici ed economici, né in generale a trattamenti di carattere previdenziale.

Per la valutazione dei servizi prestati in qualità di "assistente di lingua", sia da personale italiano in scuole estere sia da cittadini comunitari in scuole italiane, si rimanda alla normativa vigente al momento della prestazione del servizio.

AUSTRIA:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Austria, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio.

I candidati dovranno indicare nella domanda i Bundesland e non le città di preferenza.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile netto di circa 1.020,00 € (*suscettibile di variazioni*).

L'Autorità austriaca che gestisce lo scambio di assistenti è il:

Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V**

Abteilung IA/6b, Internationale Mobilitätsprogramme

Schreyvogelgasse 2, 1010 Wien

www.bmukk.gv.at

BELGIO:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Belgio, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile netto di circa di € 830,00 (*suscettibile di variazioni*).

L'autorità belga che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

Service Bourses d'Etudes, Lecteurs, Formateurs, Assistants

Wallonie-Bruxelles International

2, Place Saintelette - BE-1080 Bruxelles

www.wbi.be/bourses

FRANCIA:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Francia avrà le seguenti durate:

- per coloro che saranno assegnati alle scuole secondarie di primo e secondo grado inizia il 1° ottobre e termina il 30 aprile;
- per coloro che saranno assegnati alle scuole elementari inizia il 15 settembre e termina il 15 giugno.

I candidati dovranno indicare nella domanda le Académie e non le città di preferenza. Le Académie disponibili sono suddivise in tre gruppi ed il candidato potrà indicare soltanto una Académie per ciascuno dei gruppi previsti.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V

Gruppo A	Gruppo B	Gruppo C
Amiens	Aix-Marseille	Caen
Besançon	Bordeaux	Clermond-Ferrand
Grenoble	Dijon	Lille
Limoges	Montpellier	Nancy-Metz
Lyon	Nice	Orlean-Tours
Nantes	Toulouse	Poitiers
Reims	Paris	Rennes
Rouen	Créteil	Corse
Strasbourg	Versailles	

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile netto di circa 780,00 € (*suscettibile di variazioni*)

L'autorità francese che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

C.I.E.P. - Centre International des Etudes Pedagogiques

1, Avenue Léon Journault - 92311 Sevres

www.ciep.fr

IRLANDA:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Irlanda inizia, generalmente, il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti di lingua italiana in Irlanda viene erogato un compenso mensile di circa €916,00 (*suscettibile di variazioni*).

L'autorità irlandese che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

Department of Education and Skills

Marlborough Street,

Dublin 1.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V

REGNO UNITO:

Il servizio di assistente di lingua italiana nel Regno Unito inizia in periodi diversi. In Inghilterra e Galles inizia il 1° ottobre (ma può essere richiesto da parte del Preside l'inizio anticipato al mese di settembre); in Scozia e Nord Irlanda invece inizia il 1° settembre.

Il servizio termina per tutti il 31 maggio.

I candidati dovranno indicare nella domanda il numero della Regione e non le città di preferenza.

Il compenso mensile netto assegnato è circa il seguente :

- assistenti assegnati in INGHILTERRA, GALLES ed IRLANDA DEL NORD £ 840,00
- nell'area di LONDRA: Inner London..... £ 1.056,00
 - Outer London £ 997,00
 - Fringe areas £ 894,00
- in SCOZIA..... £ 980,00

Le nomine degli assistenti saranno disposte direttamente dai Capi d'Istituto delle scuole britanniche.

L'Autorità britannica che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

Language Assistants

British Council

10 Spring Gardens, London, SW1A 2BN, UK

<http://www.britishcouncil.org/languageassistants-fla.htm>

REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA:

Il servizio di assistente di lingua italiana nella Repubblica Federale di Germania, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile netto di circa 800,00 € (*suscettibile di variazioni*). Viene, inoltre, stipulata per gli assistenti di lingua italiana una assicurazione malattie, infortuni e responsabilità civile da parte dell'autorità tedesca che gestisce il programma .

I candidati dovranno indicare nella domanda i Länder e non le città di preferenza.

L'Autorità tedesca che gestisce lo scambio di assistenti è il:



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE,
FINANZIARIE E STRUMENTALI
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V**

**Pädagogischer Austauschdienst (PAD) der Kultusministerkonferenz Nationale Agentur für
EU-Programme im Schulbereich**

Lennéstr. 6, D - 53113 Bonn

www.kmk-pad.org

SPAGNA:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Spagna, che inizia solitamente con un certo ritardo rispetto all'inizio dell'anno scolastico, decorre, generalmente dal 1° ottobre per un periodo di 8 mesi.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa 700,00 € (*suscettibile di variazioni*).

L'autorità spagnola che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**MINISTERIO DE EDUCACIÓN
Subdirección General de Cooperación Internacional
Paseo del Prado, 28, 2ª planta
28014 Madrid**

<http://www.educacion.es/educacion/actividad-internacional.html>